

Betriebsanleitung
Innenbeleuchtung ICE-T 9468

Operating Instruction
Interior lighting ICE-T 9468

Instructions de Service
Eclairage intérieur ICE-T 9468

FLEISCHMANN
Die Modellbahn der Profis



N
«piccolo»

Innenbeleuchtung 9468

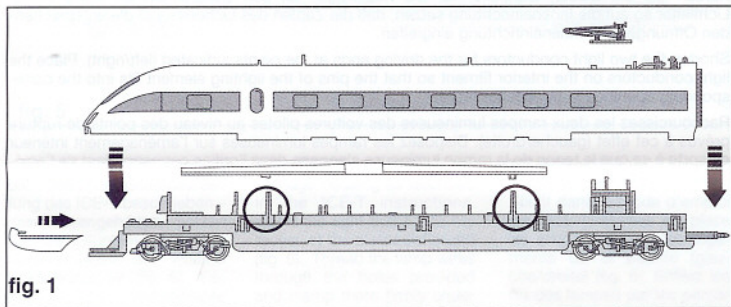


fig. 1

• **Kopfwagen (2x):** Entfernen Sie – wie in der Betriebsanleitung des ICE-T beschrieben – das Wagengehäuse.

• **Driving end (2x):** Open the carriage housing as described in the ICE-T instructions.

• **Voiture pilote (2x):** Ouvrez le boîtier de la voiture comme décrit dans le mode d'emploi de l'ICE-T.

Glühlampe in den Lichtleiter einsetzen (fig. 2).

Put the bulb into the light leader (fig. 2).

Placez la lampe dans la rampe lumineuse (fig. 2).

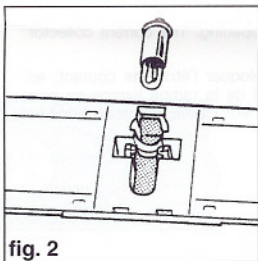
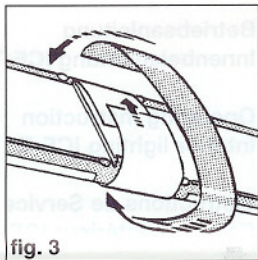


fig. 2

Zuerst weiße Schutzfolie von unten, dann Alufolie von oben um den Lichtleiter kleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen) (fig. 3).

Removing the protective paper from the sticky side, first glue the white isolating tape, and then the aluminium foil, onto the light leader from above (fig. 3)

Collez d'abord la feuille blanche isolante par le dessous, ensuite la feuille d'aluminium autour de la rampe par le dessus (bien entendu, après avoir enlevé la protection de l'adhésif) (fig. 3).



Kürzen Sie die beiden Lichtleiter für die Kopfwagen an den Sollbruchstellen (links/rechts). Lichtleiter so auf die Inneneinrichtung setzen, daß die Zapfen des Lichtleiters in die entsprechenden Öffnungen der Inneneinrichtung eingreifen.

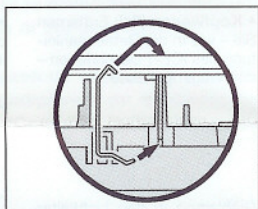
Shorten the two light conductors for the driving ends at the points indicated (left/right). Place the light conductors on the interior fitment so that the pins of the lighting element fits into the corresponding openings in the interior fitment.

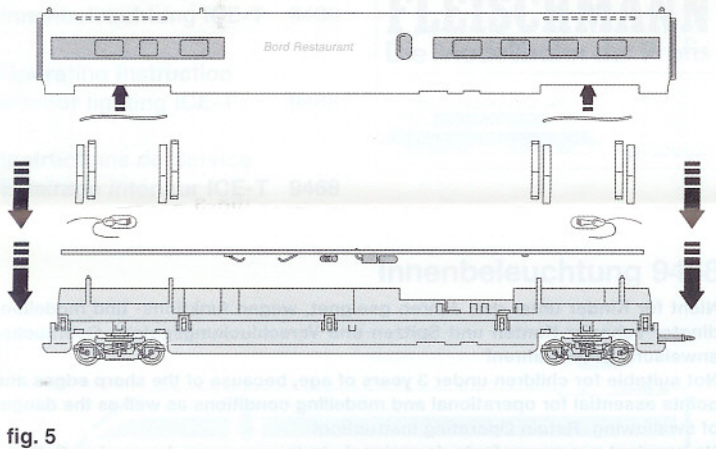
Raccourcissez les deux rampes lumineuses des voitures pilotes au niveau des points de rupture prévus à cet effet (gauche/droite). Disposez les rampes lumineuses sur l'aménagement intérieur de sorte à ce que le tenon de la rampe lumineuse s'engage dans l'orifice correspondant de l'aménagement intérieur.

Den Kontaktbügel unten lose einführen, oben über die Kante des Lichtleiters einhängen und anschließend über der unteren Öffnung fest einrasten lassen. Der Kontaktbügel muß im Schlitz liegen (fig 4).

Insert the current collector bow loosely from below, hook it over the edge of the light conductor and then click it firmly into place above the lower opening. The current collector bow must lie in the slit (fig 4).

En bas, introduire sans le bloquer l'étrier de courant; en haut, l'accrocher sur le bord de la rampe lumineuse puis l'enclipser dans l'orifice supérieur. L'étrier de courant doit se trouver dans la fente (fig 4).





• **BORDRestaurant:** Entfernen Sie – wie in der Betriebsanleitung des ICE-T beschrieben – das Wagengehäuse. Setzen Sie die Glühlampen in die Aussparungen der Platine (links/rechts) ein (fig. 6). Fädeln Sie die Lampendrähte durch die dafür vorgesehenen Bohrungen und klemmen Sie diese unter die Haltebügel mit ein. Kleben Sie die Alufolien oberhalb der Glühlampen in das Fahrzeugdach ein (fig. 5). Der Zusammenbau erfolgt wie in der Betriebsanleitung des ICE-T beschrieben.

• **BORDRestaurant:** Open the carriage housing as described in the ICE-T instructions. Insert the light bulbs into the recess of the plates (left/right) (fig. 6). Thread the lamp wires through the holes provided and clamp them firmly under the retaining brackets. Stick the aluminium foil onto the carriage ceiling above the light bulbs (fig. 5). To assemble, follow the instructions for the ICE-T.

• **BORDRestaurant:** Ouvrez le boîtier de la voiture comme décrit dans le mode d'emploi de l'ICE-T. Mettez en place les ampoules dans les logements de la platine (gauche/droite) (fig. 6). Enfilez les fils des lampes par les percages prévus à cet effet et coincez-les sous les étriers de retenue. Collez les films aluminium au plafond du véhicule situé au dessus des ampoules (fig. 5).

Pour l'assemblage, suivre les instructions du mode d'emploi de l'ICE-T.

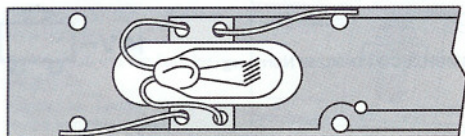


fig. 6

Einsetzen der Glühlampe in die Platine (fig. 6).

Inserting the light bulb into the plate (fig. 6).

Mise en place de l'ampoule sur la platine (fig. 6).

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren!

Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction!

Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service!

Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikkingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren!

Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning!

Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenero l'istruzioni per l'uso!

No conveniente para niños menores 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje asi como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO., D-90259 Nürnberg

